

Appendix I: Index to wordlist data

Gloss	Ref #		
accompany, to	372	borrow, to	308
agree, to	376	Bouyei	288
along	479	branch	048
ant	121	breast	170
arm	162	bright	508
armpit	163	bronze drum	228
arrive, to	319	brush on, to	395
arrow	213	bud	053
ascend, to	324	burn (fields), to	435
ashes	022	butterfly	118
ask, to	373	buy, to	299
at	480	call, to	387
autumn/winter	020	carry on back, to	447
axe	208	carry on body, to	390
bad, broken	589	carry on shoulder pole, to	445
bamboo	046	carry over shoulder, to	446
bamboo hat	244	cat	101
bamboo mat	220	catch, to	304
banana	055	cave	037
bark	049	centipede	126
bark, to	382	chaff	070
bathe, to	343	chase, pursue, to	328
be willing to, to	377	chat, to	374
be, to	500	cheap	502
bean	078	cheeks	150
bear	103	chest	168
bear (fruit), to	386	chicken	092
beard	159	child, whelp	281
beautiful	524	chilli	082
become, to	413	Chinese chives	075
bedbug	129	chopsticks	197
bee	119	cigarette	024
behind	478	claw	143
belly	182	clean	578
bend over, to	420	clear	577
big	560	clear (day)	507
bird	096	clever	521
bite, to	402	clf. for animal	483
bitter	545	clf. for fruit	054
black	512	climb, to	326
bland	549	cloth	240
blood	185	cloth in loom	241
blow	009	clothes	242
blow, to	80	cloud	004
body	184	cold (body)	505
body louse	127	cold (weather)	504
bone	174	come across, to	363
book	224	come out, to	318
bored	528	come, to	320
		complain	414

completely	412	firewood	039
do, to	442	first, before	520
dog	100	fish	113
door	235	fishy	547
dove	097	fist	166
dragon	136	five	491
dream	261	flea	131
drink, to	293	flower	052
drip, to	452	fly	117
drum	226	fly, to	347
dry (clothes)	552	foot	173
dry by the fire, to	433	footprint	257
dry in the wind, to	434	for a moment	599
duck	094	forehead	148
Dwa festival	225	forest	040
dye, to	355	forget, to	444
ear	152	four	490
ear of grain	069	fragrant	540
early (morning)	517	friend	283
earth	031	fry, to	424
eat, to	292	full	538
egg	142	garden	259
eight	494	gaze, to	365
elder brother	278	get up, to	342
elder sister	279	get, to	302
end, tip A	214	ghost	262
end, tip B	215	gills	137
erect, to	411	ginger	081
every	603	give, to	307
exchange, to	306	gloomy	509
excrement	186	glove	245
expensive	501	go for a walk, to	322
extinguish, to	427	go, to	317
eye	151	goat	091
face	149	gong	227
face upward, to	366	good	588
fall, to	332	goose	095
far	568	grandchild	277
fart, to	456	grandfather	269
fast	590	grandmother	270
fat	582	grasshopper	124
father	264	graze, to	383
fear, to	421	green	516
feather	141	grey	513
feed, to	294	ground	032
feel (with hands), to	388	grow, to	384
female	585	guest	282
few	576	half	499
field cricket	123	half old half new	594
field grass	061	Han	284
fine (sand)	558	hand	164
fine body hair	147	handkerchief	247
finger nail	167	hard	554
fire	021	hard-working	596

hat	243	leech	134
hatch, to	296	left	473
have fun, to	323	left over	539
have, to	439	leg	171
he, she (3SG)	461	lick, to	297
head	145	lie, to	375
head hair	146	light (in weight)	562
head louse	128	lightning	010
hear, to	357	like, to	416
heart	178	liquor	192
heavy	563	listen, to	356
hide, to	392	liver	180
high	566	locust	122
hill	036	log raft	255
hoe	210	long	564
hold (a child), to	448	long time, a	605
hold in mouth, to	401	longbow	211
home	258	look alike	601
horn	139	look, to	360
horse	099	lose, to	310
hot	503	love, to	415
hunchback	290	low	567
hundred	497	lungs	179
hungry	536	maggot	132
hurt, to	449	male	584
husband	271	mantis	125
I, me (1SG)	459	many	575
identical	600	maple	043
in	476	maternal aunt	268
insane	531	meat	188
insect	116	medicine	248
intestines	183	Miao	286
iron	034	middle	475
itch, to	450	millet	064
just now	606	miss (sb.), to	359
Kam	289	mist	005
key	236	moment	604
kick, to	331	money	250
kill, to	458	monkey	105
kiwi	057	moon	013
knee	172	morning	016
kneel, to	334	mother	265
knife	206	mould	086
know (a fact), to	436	mountain	035
know (a person), to	437	mountain grass	060
lair, burrow	231	mouth	155
land	068	move, to	316
large pool	029	muddy	597
late (evening)	518	mushroom	085
late, delayed	519	mustard	077
laugh, to	378	name	291
lazy	529	narrow	559
leaf	050	nasal mucus	154
lean on each other, to	337	navel	169

near	569	raw	534
neck	160	red	514
net	238	rest against, to	336
new	592	rest upon, to	338
night	015	rest, to	340
nine	495	rib	176
nod, to	403	rice	062
nose	153	rice grass	072
not	481	rice steamer	204
odour	196	rich	586
often	607	ride, to	330
oil	189	right	474
old (thing)	593	rinse out, to	298
one	485	river	027
one (first)	486	river snail	111
one, single	484	road	256
open (door), to	397	roast, to	425
open (mouth), to	398	rock	030
otter	106	roll up (cloth), to	315
out	477	roll up (sleeves), to	314
ox	087	room	232
paddy	067	root	047
palm	165	rope	239
pancreas	181	round (spherical)	555
pangolin	107	saliva	156
PART.PERF	608	salt	190
pear	056	salty	546
peel, to	428	sand	033
person	263	satiated	537
perspire, to	453	scales	138
pick up, to	303	scissors	207
pig	089	scold, to	371
pine	042	scratch, to	451
place	252	scrub, to	431
place	471	see, to	362
plant (seedlings), to	385	seed	058
plough, to	350	seedling	066
pod	079	seek, to	361
pointed	580	select, to	391
poor	587	sell, to	300
porcupine	108	sesame	080
pound, to	429	seven	493
pour out, to	393	sew, to	410
pricklyash	083	shadow	260
puckery	548	shallow	573
pull A, to	311	shame, a	526
pull B, to	312	sharp (blade)	581
pull up (sleeves), to	313	sharp, quick-witted	522
pull up (weeds), to	351	sharpen, to	354
quilt	221	short (in length)	565
rain	006	short-tempered	530
raise (head), to	364	shoulder	161
raise, to	295	shoulder pole	217
rat	104	shrimp	115

shut (eyes), to	400	sweep, to	396
sickle	209	sweet	543
side	472	swim, to	344
sing, to	370	table	222
sink, to	346	tail	144
sit, to	333	take, to	440
six	492	taro	084
skin	177	tasty	542
skinny	583	tea	191
sky	003	tear (cloth), to	419
sleep, to	339	tear into two (paper), to	418
slow	591	tell, to	369
small	561	ten	496
small boat	254	that	467
small bowl	198	they (3PL)	465
small frog	109	thick	556
smell, to	367	thin (flat)	557
smoke	023	this	466
snake	135	thorn	045
snap, to	417	three	489
sneeze, to	454	throw away, to	305
snow	007	thunder	011
soak, to	426	tiger	102
socks	246	tight (clothes)	574
soft	553	tile	237
son	275	tired	527
son-in-law	273	together	602
sour	544	toilet	233
speak, to	368	toilsome	533
spinach	074	tomorrow	018
spine	175	tongue	157
spoon	201	tooth	158
spring/summer	019	top (game)	229
sprout	051	top of rice stem	071
spurt, to	394	tree	038
stand up, to	335	trip in a hole, to	329
star	002	turn (pages), to	407
steal, to	309	turn inside out, to	405
steam	026	turn off, to	399
steep	570	turn over, to	406
sticky rice	063	turtle	110
sticky rice cake	065	two	487
sticky rice dumpling	193	two (second)	488
stink bug	130	uncle	266
stinky	541	uncle	267
stool	223	untie, to	381
straight	571	urine	187
straw drying mat	219	vegetable	073
stream	028	vehicle	253
strength	249	very	482
stupid	523	village	251
sugarcane	059	vine	044
Sui	285	vomit, to	455
sun	001	wait, to	438

wake up, to	341	who	469
walk, to	321	wife	272
wall (wooden)	234	wild boar	090
want, to	441	wing	140
warm oneself, to	432	winnowing fan	205
wash (clothes), to	349	wipe, to	430
wash (hands), to	348	wok	202
wasp, hornet	120	wok stand	203
water	025	worm	133
water buffalo	088	wring, to	404
we (excl.) (1PL)	463	write, to	389
we (incl.) (1PL)	462	Yao	287
weave (a basket), to	409	year	012
weave (cloth), to	408	yellow	515
well	218	yesterday	017
well-behaved	595	yoke	216
wet (clothes)	551	you (2PL)	464
what	468	you (2SG)	460
where	470	young chicken	093
while, a	598	younger sibling	280
white	511	zero	498

References

- Abramson, Arthur S. 2004. The plausibility of phonetic explanations of tonogenesis. In Gunnar Fant, Hiroya Fujisaki, Jianfen Cao and Yi Xu (eds.). *From traditional phonology to modern speech processing: Festschrift for Professor Wu Zongji's 95th birthday*, 17–29. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
- Allen, Bryan (艾磊). 2004. *Bai Dialect Survey* 《白语方言研究》, Kunming: Yunnan Nationalities Press.
- Baxter, William (白一平), and Laurent Sagart (沙加尔). 2011. *Baxter-Sagart Old Chinese reconstruction (Version of 20 February, 2011)*, http://www.researchgate.net/profile/William_Baxter6/publication/265110209_Baxter-Sagart_Old_Chinese_reconstruction_version_of_20_February_2011/links/553aae510cf245bdd7644803.pdf, accessed 19.05.2015.
- Beijering, Karin. 2007. The role of phonetic and lexical distances in the intelligibility and perception of Scandinavian language varieties for speakers of standard Danish. MA thesis. University of Groningen, www.rug.nl/staff/k.beijering/projects
- Beijering, Karin, Charlotte Gooskens, and Wilbert Heeringa. 2008. Predicting intelligibility and perceived linguistic distances by means of the Levenshtein algorithm. In Marjo van Koppen and Bert Botma (eds.). *Linguistics in the Netherlands 2008*, 13–24. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Benedict, Paul K. 1975. *Austro-Thai language and culture*. Hew Haven: HRAF Press.
- Blair, Frank. 1990. *Survey on a shoestring: A manual for small-scale language surveys*. Dallas: SIL. Lu Dai (卢岱), tr. 2006. *Shuangyu diaocha jingyi*. 《双语调查精义》, Beijing: China Social Sciences Press.
- Bloomfield, Leonard. 1933. *Language*. New York: Holt, Rinehart, and Winston.
- Box, George E. P., William G. Hunter, and J. Stuart Hunter. 1978. *Statistics for experimenters*. New York: John Wiley & Sons, Inc.
- Bradley, C. Henry. 1968. A method for determining dialectal boundaries and relationships. *América Indígena*, 28:751–760.
- Brown, J. Marvin. 1975. The great tone split: Did it work in two opposite ways? In J. Harris and J. Chamberlain (eds.). *Studies in Tai linguistics in honor of William J. Gedney*, 33–48. Bangkok: Central Institute of English Language.
- Burkiewicz, Kamil (薄一康). 2012. *Dictionary of the Sui script* 《水书字典》. Self-published (Guiyang).
- Burusphat, Somsonge, Sumittra Suraratdecha, and Yang Quan (杨权). 2000. *Kam-Chinese-Thai-English dictionary*, Bangkok: Mahidol University.
- Burusphat, Somsonge, James Xuechun Wei (韦学纯), and Jerold A. Edmondson. 2003. *Sui, Chinese, Thai, English dictionary*, Bangkok: Mahidol University Press.
- Butcher, Andrew. 1994. On the phonetics of small vowel systems: Evidence from Australian languages. In R. Togneri (ed.). *Proceedings of the 5th Australian International Conference on Speech Science and Technology*, 28–33. Vol. 1, Canberra: Australian Speech Science and Technology Association.
- Campbell, Lyle. 2004. *Historical linguistics: An introduction*. Second edition. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Casad, Eugene H. 1974. *Dialect intelligibility testing*. Norman: Summer Institute of Linguistics of the University of Oklahoma.
- Castro, Andy. 2011. Southern Sui: A fourth Sui dialect. *Journal of the Southeast Asian Linguistics Society*, 4(2):1–31.
- Castro, Andy, and Gu Chaowen. 2010. Phonological innovation among Hmong dialects of Wenshan. *Journal of the Southeast Asian Linguistics Society*, 3(1):1–39; 古朝文、康蔼德、姜春 (译), 2010年, 《文山苗族方言的音韵演变》 东南亚语言学学会学刊3(1):1–39. http://www.eastasiagroup.net/sites/default/files/wenshan_paper_ch_final_nov2011.pdf
- Castro, Andy, Royce Flaming, and Brian Crook. 2010. A sociolinguistic survey of Kua-nsi and related Yi varieties in Heqing county, Yunnan province, China. *SIL Electronic Survey Reports 2010–001*, Dallas: SIL International, <http://www.sil.org/resources/publications/entry/9202>; 康蔼德、郭百忍、傅睿杰、姜春 (译). 2010年. 云南省大理白族自治州鹤庆县彝族夸恩斯支系及相关支系社会语言学方言调查. Dallas: 世界少数民族语文研究院 (ESR数字语言调查报告) .

- Castro, Andy, Royce Flaming, and Luo Youliang. 2012. A Phonological and Lexical Comparison of Western Miao Dialects in Honghe. *SIL Electronic Survey Reports*, 2012-012, Dallas: SIL International, <http://www.sil.org/resources/publications/entry/47764> (accessed 11.09.2012); 康蔼德、傅睿杰、罗有亮、房璐、张鹿鸣、陈静仪译 (译). 2010年. 红河州苗语方言的发音与词汇比较. Dallas: 世界少数民族语文研究院 (ESR数字语言调查报告).
- Chambers, J. K., and Peter Trudgill. 1998. *Dialectology*. Second edition. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chang Yayin (张雅音), Guo Jinping (郭晶萍), and Mu Hua (沐华). 2009. Eshan Yiyu de yuyan tongjiedu diaocha baogao 《峨山彝语的语言通解度调查报告》 [Intelligibility testing among Niesu, Nasu and Lesu in Eshan county]. *Yuxi Shifan Xueyuan Xuebao* 玉溪师范学院学报 [Journal of Yuxi Normal University], 7:26–30.
- Chao, Yuen-Ren (赵元任). 1930. A system of tone letters. *Le Maître Phonétique*, 30:24–27.
- Chen Guoqing (陈国庆). 2002. *Kemuyu yanjiu* 《克木语研究》 [A study of the Kammu language]. Beijing: Nationalities Press.
- Cheng, Chin-Chuan (郑锦全). 1997. Measuring relationship among dialects: DOC and related resources. *Computational Linguistics and Chinese Language Processing*, 2(1):41–72.
- Dafang County Minorities and Religious Affairs Bureau (Dafang County) (eds). 2003. *Liuzhai Miaozu* 《六寨苗族》 [The Miao of Liuzhai]. Guiyang: Guizhou Nationalities Press.
- Delsing, Lars-Olof, and Katarina Lundin Åkesson. 2005. *Håller språket ihop Norden? En forskningsrapport om ungdomars förståelse av danska, svenska och norska* [Does language keep the Nordic countries together? A research report on how well young people understand Danish, Swedish and Norwegian]. Köpenhamn: Nordiska ministerrådet.
- Diller, Anthony Van Nostrand. 2008a. Introduction. In Diller, Edmondson and Luo (eds.), 3–8.
- Diller, Anthony Van Nostrand. 2008b. Resources for Thai language research. In Diller, Edmondson and Luo (eds.), 31–82.
- Diller, Anthony Van Nostrand, Jerold A. Edmondson and Yongxian Luo (eds.). 2008. *The Tai-Kadai languages*, Abingdon, Oxon: Routledge.
http://samples.sainsburysebooks.co.uk/9781135791162_sample_762793.pdf
- Ding Bangxin (丁邦新) (ed.). 2005. *Li Fanggui quanji 5: Mohua jilüe, Shuihua yanjiu*. 《李方桂全集5：莫话记略·水话研究》 [Complete works of Li Fang-kuei, vol. 5: A brief record of Mak, Research on Sui language], Beijing: Qinghua University Press.
- Ding Bangxin. 2008. *Li Fanggui quanji 6: Shuihua cihui* 《李方桂全集6：水话词汇》 [Complete works of Li Fang-kuei, vol. 6: Sui lexicon], Beijing: Qinghua University Press.
- Dixon, Robert M. W. 1997. *The Rise and Fall of Languages*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Edmondson, Jerold A., and David B. Solnit (eds.). 1988. *Comparative Kadai: Linguistic studies beyond Tai*. Revised edition. Dallas: The Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington.
- Edmondson, Jerold A., and Yang Quan (杨权). 1988. Word-initial preconsonants and the history of Kam-Sui resonant initials and tones. In Edmondson and Solnit (eds.), 143–166.
- Edmondson, Jerold A., John H. Esling, Jimmy G. Harris, and James Wei (韦学纯). 2004. A phonetic study of Sui consonants and vowels. *Mon-Khmer Studies: A Journal of Southeast Asian Linguistics and Languages*, 34:47–66.
- Ferlus, Michel. 1990. Remarques sur le consonantisme de proto thai-yay (révision du proto-tai de Li Fangkuei). Paper circulated at the 23rd International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics, University of Texas at Arlington.
- Ferlus, Michel. 1996. Remarques sur le consonantisme du proto kam-sui. *Cahiers de linguistique Asie orientale*, 25(2):235–278.
- Flaming, Royce (傅睿杰), and Andy Castro (康蔼德). Forthcoming. Hmong dialect intelligibility in southeastern Yunnan. *SIL Electronic Survey Reports*.
- Gedney, William J. 1972. A puzzle in comparative Tai phonology. In J. G. Harris and R. B. Noss (eds.), *Tai phonetics and phonology*, 52–57. Bangkok: Central Institute of English Language, Office of State Universities.
- Gedney, William J. 1989. Evidence for another series of voiced initials in Proto-Tai. In R. J. Bickner, J. Hartmann, T. J. Hudak, and P. Peyasantiwong (eds.), *Selected papers on comparative Tai Studies*, 229–270. Ann Arbor: Center for Southeast Asian Studies, the University of Michigan.

- GMAC See Guizhou Minority Affairs Commission and Guizhou Minorities Research Institute
- Google Inc. 2012. *Google earth* (Version 6.2.2.6613) [Computer program].
<http://www.google.com/intl/zh-CN/earth/index.html> (accessed 20.11.2012).
- Gooskens, Charlotte. 2006. Linguistic and extra-linguistic predictors of Inter-Scandinavian intelligibility. In Jeroen van de Weijer and Bettelou Los (eds.), *Linguistics in the Netherlands 2006*, 101–113. Amsterdam: John Benjamins.
- Gooskens, Charlotte. 2007. The contribution of linguistic factors to the intelligibility of closely related languages. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 28:445–467.
- Gooskens, Charlotte. 2013. Experimental methods for measuring intelligibility of closely related language varieties. In Robert Bayley, Richard Cameron and Ceil Lucas (eds), *The Oxford handbook of sociolinguistics*, 195–213. Oxford: Oxford University Press.
- Gooskens, Charlotte, and Heeringa, Wilbert. 2004. Perceptive evaluation of Levenshtein dialect distance measurements using Norwegian dialect data. *Language Variation and Change*, 16:189–207,
<http://www.let.rug.nl/~gooskens/>.
- Green, Antony D. 2005. Word, foot, and syllable structure in Burmese. In Justin Watkins (ed.), *Studies in Burmese linguistics*, 1–25. Canberra: Pacific Linguistics.
- Grimes, Joseph. 1995. *Language survey reference guide*. Dallas: SIL International.
- Guangxi Zhuang Autonomous Region Minority Languages Commission (广西壮族自治区少数民族语言文字工作委员会, GZARMLC) (eds.). 2008. *Guangxi minzu yuyan fangyin cihui*. 《广西民族语言方音词汇》 [Glossary of minority languages and dialects of Guangxi]. Beijing: Nationalities Press.
- Guizhou Minority Affairs Commission and Guizhou Minorities Research Institute (GMAC) (eds.). 2008a. *Guizhou “Liu shan liu shui” minzu diaocha ziliao xuanbian: minzu yuyan juan* 《贵州“六山六水”民族调查资料选编·民族语言卷》 [Guizhou “Six Mountains and Six Rivers”, selections from minority survey data, minority languages volume]. Guiyang: Guizhou Nationalities Press.
- Guizhou Minority Affairs Commission and Guizhou Minorities Research Institute (GMAC) (eds.). 2008b. *Guizhou “Liu shan liu shui” minzu diaocha ziliao xuanbian: minzu yuyan juan* 《贵州“六山六水”民族调查资料选编·水族卷》 [Guizhou “Six Mountains and Six Rivers”, selections from minority survey data, Sui nationality volume]. Guiyang: Guizhou Nationalities Press.
- GZARMLC See Guangxi Zhuang Autonomous Region Minority Languages Commission
- Han Rongpei (韩荣培), Yang Quan (杨泉), and Qian Xing (钱星). 2005. Rongjiang Xian Sanjiang Shuizu Xiang Guyi Cun shuizu xiangtu zhishi diaocha 《榕江县三江水族乡故衣村水族乡土知识调查》 [Survey of the local knowledge of the Sui nationality in Guyi village, Sanjiang Sui County, Rongjiang County], *Guizhou minzu diaocha juan 23, Guizhou Duliujiang liuyu minzu xiangtu zhishi diaocha*. 《贵州民族调查卷二十三·贵州都柳江流域民族乡土知识调查》 [Guizhou Nationalities Survey Vol. 23: Survey of minorities’ local knowledge in the Duliujiang river basin in Guizhou]. Reprinted in GMAC 2008b.
- Hansen, Bruce, and Andy Castro. 2010. Hongshui He Zhuang dialect intelligibility survey, *SIL Electronic Survey Reports*, 2010–2025. Dallas: SIL International,
<http://www.sil.org/resources/publications/entry/8989> (accessed 05.10.2012); 康蔼德、韩步思、黄达武 (译). 2010年. 《红水河流域壮语方言通解度调查》 Dallas: 世界少数民族语文研究院 (ESR数字语言调查报告).
- Harbsmeier, Christoph (ed.). n.d. *Thesaurus Linguae Sericae: An historical and comparative encyclopedia of Chinese conceptual systems*. University of Heidelberg, <http://tls.uni-hd.de/> (accessed 15.08.2011).
- Heeringa, Wilbert. 2004. Measuring pronunciation differences with Levenshtein distance. Humanities Computing, University of Groningen. PhD dissertation. <http://www.let.rug.nl/~heeringa/> (accessed 28.01.2013).
- Heeringa, Wilbert, and John Nerbonne. 2001. Dialect areas and dialect continua. *Language Variation and Change*, 13(3):375–400.
- Heeringa, Wilbert, Keith Johnson, and Charlotte Gooskens. 2009. Measuring Norwegian Dialect Distances using Acoustic Features. *Speech Communication* 51(2):167–183.
- Heggarty, Paul. 2010. Beyond lexicostatistics: How to get more out of ‘wordlist’ comparisons. *Diachronica*, 27(2):301–324.

- Hickerson, Harold, Glen D. Turner, and Nancy P. Hickerson. 1952. Testing procedures for estimating transfer of information among Iroquois dialects and languages. *International Journal of American Linguistics*, 18(1):1–8.
- Huang Hai (黄海). 1997. *Yaoshan yanjiu* 《瑶山研究》 [Research into the Yao of Yaoshan]. Guiyang: Guizhou Nationalities Press.
- Huang Xing (黄行). 2007. Wo Guo shaoshuminzu yuyan de fangyan huafen 《我国少数民族语言的方言划分》 [Subgrouping dialects of the minority languages of China], *Minzu yuwen* 民族语文 [Minority languages] 6:3–11.
- ILCRD See Institute of Language and Culture for Rural Development
Institute of Language and Culture for Rural Development (ILCRD, Mahidol University) and the Kam-Tai Institute (Central University of Nationalities). 1996. *Languages and cultures of the Kam-Tai (Zhuang-Dong) group: A wordlist*. Bangkok: Mahidol University.
- Jackson, Eric M. (芮建生), Emily H. S. Jackson (石悦琳), and Lau Shuh Huey (刘淑慧). 2012. A Sociolinguistic Survey of the Dejing Zhuang Dialect Area. *SIL Electronic Survey Reports*, 2012-036. Dallas: SIL International, <http://www.sil.org/resources/publications/entry/50901>
- Jiang Xiwen (蒋希文). 1990. Qiangdongnan Hanyu fangyan 《黔东南汉语方言》 [Chinese dialects of southeastern Guizhou province]. *Dialect* 方言, 3:161–168.
- Johnson, Michael. 1998. Farwestern Hmongic. Unpublished ms.
- Kalikow, D. N., Stevens, K. N., and Elliott, L. L. 1977. Development of a test of speech intelligibility in noise using sentence materials with controlled word predictability. *Journal of the Acoustical Society of America*, 61:1337–1351.
- Kessler, Brett. 1995. Computational dialectology in Irish Gaelic. *Proceedings of the European ACL*, Dublin: ACL. 60–67.
- Kimball, Spencer, Peter Mattis, and GIMP development team. 2011. *GIMP* (Version 2.6.11) [Computer program]. <http://www.gimp.org/downloads/> (accessed 15.08.2011).
- Kingston, J., and David Solnit. 1989. The inadequacy of underspecification. *Proceedings of the North Eastern Linguistic Society*, 19:264–278.
- Kluge, Angela. 2010. RTT retelling method: An alternative approach to interdialectal comprehension testing. *Proceedings of Methods XIII: Papers from the Thirteenth International Conference on Methods in Dialectology*, Leeds, England, August 2008, 174–183. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Kortlandt, Frederik. 1985. Proto-Indo-European glottalic stops: The comparative evidence. *Folia Linguistica Historica*, 6(2):183–201.
- Kuhl, Joseph L. 2003. The idiolect, chaos, and language custom far from equilibrium: Conversations in Morocco. PhD dissertation, the University of Georgia.
- Lam, Edwin (林俊杰), Catherine Chan (陈静仪), and Cha Jishun (茶继顺). 2010. Lalo survey. Unpublished ms.
- Lei Guangzheng (雷广正). 1985. Sandu Shuizu Zizhixian Sandong Xiang Shuizu shehui diaocha 《三都水族自治县三洞乡水族社会调查》 [Sociological survey of the Sui in Sandong township, Sandu Sui Autonomous County]. *Guizhou Nationalities Survey, Vol. 3* 《贵州民族调查》之三, reprinted in GMAC 2008b.
- Lei Guangzheng (雷广正). 1988. Sandu Shuizu Zizhixian Dujiang Qu shaoshuminzu shehui lishi diaocha ziliao (jie xuan) 《三都水族自治县都江区少数民族社会历史调查资料 (节选)》 [Selected materials from a social and historical survey of the minority people of Dujiang district, Sandu Sui Autonomous County], *Edited source materials for the Nationalities Almanac, Vol.7: Shui, Zhuang* 《民族志资料汇编第七集·水族、壮族》, reprinted in GMAC 2008b.
- Lei Guangzheng, and Yang Changwen (杨昌文). 1988. Duyun Shi Yanghe Shuizu Xiang Shehui Lishi Diaocha 《都匀市阳和水族乡社会历史调查》 [Socio-historical survey of Yanghe Sui Township, Duyun municipality]. *Edited source materials for the Nationalities Almanac, Vol.7: Shui, Zhuang* 《民族志资料汇编第七集·水族、壮族》, reprinted in GMAC 2008b.
- Levenshtein, Vladimir I. 1965. *Binary codes capable of correcting deletions, insertions and reversals*. *Doklady Akademii Nauk SSSR*, 163:845–848.
- Lewis, M. Paul, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds.). 2013. *Ethnologue: Languages of the world, Seventeenth edition*, Dallas, Texas: SIL International, <http://www.ethnologue.com>.

- Li Fang-kuei (李方桂). 1943. *Notes on the Mak language*. Monographs of the Institute of History and Philology, Academia Sinica. Shanghai: Commercial Press.
- Li Fang-kuei (李方桂). 1948. The distribution of initials and tones in the Sui language. *Language*, 24(2):160–167.
- Li Fang-kuei (李方桂). 1965. The Tai and the Kam-Sui Languages. *Lingua*, 14:148–179.
- Li Fang-kuei (李方桂). 1977a. *A handbook of comparative Tai*. Manoa: The University of Hawaii Press.
- Li Fang-kuei (李方桂). 1977b. *Shuihua yanjiu* 《水话研究》 [A study of the Sui language: Texts and translations (I)], Publications Editorial Committee of the Department of History and Linguistics at the Central Research Institute (Taipei) 中央研究院历史语言研究所出版品编辑委员会, reprinted in Ding Bangxin (ed.). 2005.
- Li Fang-kuei (李方桂). 2008. *Shuihua cihui* 《水话词汇》 [A study of the Sui language: Glossary (II)], published posthumously in Ding Bangxin (ed.).
- Li Jinfang (李锦芳). 2000. *Buyangyu yanjiu* 《布央语研究》 [A study of the Buyang language], Beijing: Central University for Nationalities Press.
- Li Lan (李蓝). 2009. Xinan guanhua de fenqu (gao) 《西南官话的分区》 [Regional delineation of Southwest Mandarin dialects (draft)], *Dialect* 《方言》 1:72–87.
- Li Ping (黎平). 2005. *Guangxi Baise hua de yuyin tedian ji qi shanbian* 《广西百色话的语音特点及其嬗变》 [The phonological features and evolution of the Guangxi Baise speech], MA thesis, Wuhan: Central China Normal University 华中师范大学.
- Li Pingfan (李平凡), and Yan Yong (颜勇) (eds.). 2011. *Guizhou shiju minzu qianxi shi* 《贵州世居民族迁徙史》 [The migration history of the peoples of Guizhou]. Guiyang: Guizhou Nationalities Press.
- Li Xia (李霞). 2004. *Xinan guanhua yuyin yanjiu* 《西南官话语音研究》 [Phonetic study of Southwest Mandarin], MA thesis, Shanghai: Shanghai Normal University.
- Li Yunbing (李云兵). 1997. Guizhou sheng Wangmo xian Youmai Yaozu suo cao yuyan de guishu wenti 《贵州省望谟县油迈瑶族所操语言的归属问题》 [Problems classifying the speech of the Yao of Youmai, Wangmo county, Guizhou province]. *Language Research* 语言研究, 2:184–198.
- Liang Min (梁敏). 2008. Guanyu Shuizu zuyuan he Shuishu xingcheng zhi wo jian 《关于水族族源和水书形成之我见》 [My view on the origins of the Sui people and the formation of Sui characters]. *Guangxi Minzu Yanjiu* 广西民族研究 [Guangxi Nationalities Research], 3:95–105.
- Liang Min (梁敏), and Zhang Junru (张均如). 1996. *Dongtai yuzu gailun* 《侗台语族概论》 [Introduction to the Kam-Tai languages], Beijing: China Social Sciences Press.
- Liang Min (梁敏), and Zhang Junru (张均如). 2006. Dong-Tai yuyan de xishu he youguan minzu de yuanliu 《侗台语言的系属和有关民族的源流》 [Subgrouping of the Tai-Kadai languages and the origins and migration of the Tai-Kadai peoples], *Yuyan yanjiu* 语言研究 [Language research] (Chinese languages research institute, Huazhong University of Science and Technology 华中科技大学中国语言研究所).
- Liljencrants, Johan, and Bjorn Lindblom. 1972. Numerical simulation of vowel quality systems: The role of perceptual contrast. *Language*, 48:839–862.
- L-Thongkum, Theraphan. 1992. A preliminary reconstruction of Proto-Lakkja (Cha han Yao). *Mon-Khmer Studies*, 20:57–90.
- Lu Chun (陆春). 2010. *Shuishu changyong ci zhujie* 《水书常用词注解》 [Explanation of commonly used Sui characters]. Sandu: Sandu Sui Research Institute.
- Luo Yongxian (罗永现). 2000. From ‘Head’ to ‘Toe’: Sino-Tai lexical correspondences in body part terms. *Journal of Chinese Linguistics*, 28(1):68–99.
- Luo Yongxian (罗永现). 2008. Sino-Tai and Tai-Kadai: Another look. In Diller, Edmondson and Luo (eds.). 2008, 9–28.
- Matisoff, James A. 1973. Tonogenesis in Southeast Asia. In L. M. Hyman (ed.). *Consonant types and tone* (Southern California, occasional papers in linguistics #1), 71–96. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.
- Matisoff, James A. 1990. Bulging monosyllables: Areal tendencies in Southeast Asian diachrony, *Proceedings of the Sixteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 543–559.
- Matisoff, James A. 2003. Aslian: Mon-Khmer of the Malay peninsula, *Mon-Khmer Studies*, 33:1–58.
- Michaud, Alexis, Guillaume Jacques, and Robert L. Rankin. 2012. Historical transfer of nasality between consonantal onset and vowel: From C to V or from V to C?, *Diachronica*, 29:2.

- Milliken, Margaret E. (白丽珠), and Stuart R. Milliken (梅思德). 1996. System relations in assessing dialect intelligibility. *Notes on Linguistics*, 72, Dallas: SIL International.
- Moulton, William G. 1960. The short vowel systems of northern Switzerland. *Word* 16:155–182.
- Nerbonne, John. 2000. Introduction. In David Sankoff and Joseph B. Kruskal (eds.). *Time Warps, String Edits and Macromolecules: The Theory and Practice of Sequence Comparison (New Edition)*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Nerbonne, John, Peter Kleiwig, Franz Manni, and Wilbert Heeringa. 2008. Projecting dialect distances to geography: Bootstrap clustering vs. noisy clustering. In Christine Preisach, Hans Burkhardt, Lars Schmidt-Thieme, Reinhold Decker (eds.). *Data analysis, Machine learning and applications: Proceedings of the 31st Annual Conference of the Gesellschaft für Klassifikation e.V. (GfKI), Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, March 7–9, 2007*, 647–654. Springer.
- Nerbonne, John, Rinke Colen, Charlotte Gooskens, Peter Kleiweg, and Therese Leinonen. 2011. Gabmap: A web application for dialectology. Center for Language and Cognition, University of Groningen, ms., <http://www.gabmap.nl/wp-content/uploads/2011/05/Gabmap-long-2011-jan-07-rev-mei.pdf>, (accessed 22.07.2011).
- Nichols, Johanna. 1996. The comparative method as heuristic. In Mark Durie and Malcolm Ross (eds.). *The Comparative Method Reviewed*, 39–71. Oxford: Oxford University Press.
- Norquest, Peter K. 2007. *A phonological reconstruction of Proto-Hlai*. PhD thesis, the University of Arizona.
- Ostapirat, Weera. 2000. Proto-Kra. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area*, 23(1):1–251.
- Ostapirat, Weera. 2005. Kra-Dai and Austronesian: Notes on phonological correspondences and vocabulary distribution. In Sagart, et al., 2005:107–131.
- Ostapirat, Weera. 2007. Proto-Tai velars and postvelars. In J. G. Harris, S. Burusphat & J. E. Harris (eds.). *Studies in Tai and Southeast Asian Linguistics*, 293–300. Bangkok: Ekphimthai Ltd.
- Ou Hengyuan (欧亨元) (ed.). 2004. *Dong Han cidian* 《侗汉词典》 [Kam-Han dictionary]. Beijing: Nationalities Press.
- Pan Chaolin (潘朝霖), and Wei Zonglin (韦宗林) (eds.). 2004. *Zhongguo Shuizu wenhua yanjiu* 《中国水族文化研究》 [Research of Sui culture in China], Guiyang: Guizhou People's Press.
- Peiros, Iliá. 1998. *Comparative linguistics in Southeast Asia*. Canberra: Pacific Linguistics.
- Pelkey, Jamin R. 2005. Mandarin tone in historical epic quest perspective. *Speculative Grammarian*, CL(4), <http://specgram.com/CL.4/03.poetry.corner.html>.
- Pelkey, Jamin R. 2011. *Dialectology as dialectic: Interpreting Phula variation* (Trends in linguistics: Studies and monographs; 229). Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- Pittayaporn, Pittawat. 2009. The Phonology of Proto-Tai. Ph.D. dissertation, Department of Linguistics, Cornell University.
- Prokić, Jelena, and John Nerbonne. 2009. Recognising groups among dialects. *Computing and Language Variation*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Pulleyblank, Edwin G (蒲立本). 1984. *Middle Chinese*, Vancouver: University of British Columbia Press.
- Pulleyblank, Edwin G (蒲立本). 1991. *Lexicon of reconstructed pronunciation in Early Middle Chinese, Late Middle Chinese and Early Mandarin*. Vancouver: University of British Columbia Press.
- Ratliff, Martha. 2002. Timing tonogenesis: Evidence from borrowing. *Proceedings of the Twenty-Eighth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society: Special Session on Tibeto-Burman and Southeast Asian Linguistics*, 29–41.
- Rensch, Calvin R. 1992. Calculating lexical similarity. In Casad, Eugene H. (ed.). *Windows on bilingualism*, 13–15. Dallas: Summer Institute of Linguistics.
- Ring, J. Andrew. 1981. Ewe as a second language: A sociolinguistic survey of Ghana's central Volta region. *Research Review* 12(2/3), Legon: Institute of African Studies, University of Ghana.
- Ringe, Donald A. Jr. 1992. On calculating the factor of chance in language comparison. *Transactions of the American Philosophical Society*, 82(1):1–110.
- Rischel, Jorgen. 2004. The non-uniqueness of tone split: An explanatory challenge. In S. Burusphat (ed.). *Papers from the Eleventh Annual Meeting of the Southeast Asian Linguistics Society*, Tempe, Arizona, Arizona State University, Program for Southeast Asian Studies, pp. 619–634.
- Sagart, Laurent. 1993. Chinese and Austronesian: Evidence For a Genetic Relationship. *Journal of Chinese Linguistics*, 21(1):1–64.

- Sagart, Laurent, Roger Blench, and Alicia Sanchez-Mazas (eds.). 2005. *The Peopling of East Asia*, London: Routledge.
- Sandu County Education Bureau and Sandu Sui Research Institute (ed.) 三都水族自治县教育局, 三都水族自治县水族研究所. 2007. *Shuizu wenhua jinxiaoyuan xiaoduben* 《水族文化进校园小读本》 [*Sui culture: a reader for primary school*], self-published.
- Sandu County Almanac Editorial Group (SCAEG) (ed.) 《三都水族自治县概况》编写组. 2007. *Guojia Minwei "Minzu wenti wu zhong congshu" zhi san: Sandu Shuizu zixhixian gaikuang* 《国家民委《民族问题五种丛书》之三: 三都水族自治县概况》 [*National Minorities Commission "Five volumes in issues for nationalities" number three: General Introduction to Sandu Sui self-autonomous county*], Beijing: Nationalities Press.
- Sandu County Statistics Bureau (ed.). 2012. *Sandu tongji nianjian (2011 nian)* 《三都统计年鉴 (2011年)》 [*Sandu Statistical Yearbook (2011)*], Sandu: Sandu County Statistics Bureau.
- Sankoff, David, and Joseph B. Kuskal (eds.). 1983. *Time warps, string edits, and macromolecules: The theory and practice of sequence comparison*, Reading, Mass.: Addison-Wesley.
- Sarawit, Mary E. 1973. The Proto-Tai vowel system, Unpublished Ph.D. dissertation, University of Michigan, Ann Arbor.
- SCAEG See Sandu County Almanac Editorial Group
- Schüppert, Anja, and Charlotte Gooskens. 2010. The influence of extra-linguistic factors on mutual intelligibility: some preliminary results from Danish and Swedish pre-schoolers, *Proceedings of Methods XIII: Papers from the Thirteenth International Conference on Methods in Dialectology, 2008*, Frankfurt a.M.: Peter Lang.
- SDB See Shuiyu Diaocha Baogao
- SGYCX See Shangguyin chaxun
- Shangguyin chaxun* (SGYCX) 《上古音查询》 [Old Chinese database search]. n.d. <http://www.eastling.org/oc/oldage.aspx>, a searchable database produced by the Shanghai Higher Education Electronic Comparative Linguistics Research Institute 上海高校比较语言学E-研究院 (accessed 15.08.2011).
- Shi Lin (石林). 2010. Dongyu fangyan tuyu jian lijiedu diaocha 《侗语方言土语间理解度调查》 [Kam dialect intelligibility survey]. *Guizhou Minzu Xueyuan Xuebao* 贵州民族学院学报 [Journal of Guizhou Nationalities University], 4:32–36.
- Shi Lin (石林) and Cooper Strange (石磊). 2004. Unpublished data from a dialect survey conducted between 2002 and 2004.
- Shi Lin (石林), and Cui Jianxin (崔建新). 1988. An investigation of the Ai-Cham language. In Edmondson and Solnit (eds.), 59–85.
- Shuiyu Diaocha Baogao (SDB) 《水语调查报告》 [Sui Language Research Report]. 1958. Unpublished ms., Guiyang: Zhongguo Shaoshu Minzu Yuyan Diaocha Diyi Gongzuodui 中国少数民族语言调查第一工作队 [Chinese Minority Language Research Working Group].
- Sidwell, Paul. 2011. Proto Khasian and Khasi-Palaungic. *Journal of the Southeast Asian Linguistics Society*, 4(2):144–168.
- SIL International. 2012. *Phonology Assistant* (Version 3.3.5) [Computer program], <http://phonologyassistant.sil.org/download/version0335/> (accessed 13.06.2013).
- SIL International. 2013. Scope of detonation for language identifiers (ISO639-3). online at: <http://www-01.sil.org/iso639-3/scope.asp> (accessed 28.02.2013).
- Stanford, James N. 2007. Dialect contact and identity: A case study of exogamous Sui clans. PhD dissertation, Michigan State University.
- Stanford, James N. 2008a. A sociotonic analysis of Sui dialect contact. *Language Variation and Change*, 20(3):409–450.
- Stanford, James N. 2008b. Child dialect acquisition: New perspectives on parent/peer influence. *Journal of Sociolinguistics*, 12(5):567–596.
- Stanford, James N. 2009. Eating the food of our place: Sociolinguistic loyalties in multidialectal Sui villages, *Language in Society*, 38(3):287–309.
- Stanford, James N. 2011. A 50-year real-time comparison of regional dialect variation in the Sui language, *Journal of the Southeast Asian Linguistics Society*, 4(2):120–143.

- Sun Hongkai (孙宏开), and Liu Guangkun (刘光坤) (translated by Li Fengxiang, Ela Thurgood and Graham Thurgood). 2009. *A grammar of Anong: Language death under intense contact*, Leiden and Boston: Brill; originally published as *Anongyu Yanjiu* 《阿依语研究》 [Research on the Anong language], Beijing: Nationalities Press.
- Svantesson, Jan-Olof, and Anastasia Mukhanova Karlsson. 2004. Minor syllable tones in Kammu. In Bernard Bel and Isabelle Marlien (eds.). *Proceedings, International symposium on tonal aspects of languages* (TAL2004), 177–180. Beijing: Chinese Academy of Social Sciences.
- Swadesh, Morris. 1952. Lexicostatistic dating of prehistoric ethnic contacts. *Proceedings of the American Philosophical Society*, 96:152–163.
- Swadesh, Morris. 1955. Towards greater accuracy in lexicostatistic dating. *International Journal of American Linguistics*, 21:121–137.
- Tadmor, Uri, Martin Haspelmath, and Bradley Taylor. 2010. Borrowability and the notion of basic vocabulary. *Diachronica*, 27(2):226–246.
- Tang, Chaoju, and Vincent J. van Heuven. 2007. Mutual intelligibility and similarity of Chinese dialects. Predicting judgments from objective measures, *Linguistics in the Netherlands*, 24:223–234.
- Tang, Chaoju, and Vincent J. van Heuven. 2009. Mutual intelligibility of Chinese dialects experimentally tested. *Lingua*, 119:709–732.
- Tang, Chaoju, and Vincent J. van Heuven. 2011. Tone as a predictor of mutual intelligibility of Chinese dialects. *Online proceedings of the 17th International Congress of Phonetics Sciences (ICPhS), August 17–21, Hong Kong*, <http://www.icphs2011.hk/resources/OnlineProceedings/RegularSession/Tang/Tang.pdf>
- Thurgood, Graham. 1982. Subgrouping on the basis of shared phonological innovations: A Lolo-Burmese case study. *Proceedings of the Berkeley Linguistics Society*, 8:251–260.
- Thurgood, Graham. 1988. Notes on the reconstruction of Kam-Sui. In Edmondson and Solnit (eds.). 1990, 179–218.
- Thurgood, Graham. 2002. Vietnamese and tonogenesis: Revising the model and the analysis. *Diachronica*, 19(2):333–363.
- Thurgood, Graham. 2003. A subgrouping of the Sino-Tibetan languages: The interaction between language contact, change and inheritance. In Graham Thurgood and Randy LaPolla (eds.). 2003, *The Sino-Tibetan Languages*, 3–21. London: Routledge.
- UNESCO Ad Hoc Expert Group on Endangered Languages (UNESCO). 2003. *Language vitality and maintenance*. Document adopted by the International Expert Meeting on UNESCO Programme Safeguarding of Endangered Languages Paris, 10–12 March 2003, <http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/endangered-languages/language-vitality/> (accessed 13.06.2013).
- Valls, Esteve, John Nerbonne, Jelena Prokic, Martijn Wieling, Esteve Clua, and Maria-Rosa Lloret. 2012. Applying the Levenshtein distance to Catalan dialects: A brief comparison of two dialectometric approaches. *Verba, Anuario Galego de Filoloxía*, 39:35–61.
- Viaplana, Joaquim. 1999. *Entre la dialectologia i la lingüística. La distància lingüística entre les varietats del català nord-occidental* [Between dialectology and linguistics: The distance between the north-western varieties of Catalan], Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- Voegelin, Charles F., and Zellig S. Harris. 1951. Methods for determining intelligibility among dialects of natural languages. *Proceedings of the American Philosophical Society*, 95:322–329.
- Wang Dewen (王德温). 1988. A comparative study of Kam and Sui initial consonants. In Edmondson and Solnit (eds.). 1990, 129–141.
- Wang Fushi (王辅世). 1994. *Reconstruction of Proto-Miao Language*. Tokyo, ILCAA (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa).
- Wang Fushi (王辅世), and Mao Zongwu (毛宗武). 1995. *Miao-Yaoyu guyin gouni* 《苗瑶语古音构拟》 [Reconstruction of Proto-Miao-Yao pronunciation]. Beijing: China Social Sciences Press.
- Wang Pinkui (王品魁), and Mo Junqing (莫俊卿). 1981. Shuizu lai yuan chutan 《水族来源初探》 [Initial investigation into the origins of the Sui people]. *Guizhou Minzu Yanjiu* 贵州民族研究 [Guizhou Nationalities Research], 3:29–39.
- Wei, James Xuechun (韦学纯). 2008. Sui. In Diller, Edmondson and Luo (eds.). 2008, 585–595.

- Wei, James Xuechun (韦学纯). 2011. *Shuiyu Miaoxie Yanjiu* 《水语描写研究》 [Study of the description of the Sui language]. PhD thesis, Shanghai Normal University.
- Wei Maofan (韦茂繁), and Wei Shuguan (韦树关). 2011. *Wusehua yanjiu* 《五色话研究》 [A study of the Wusehua language]. Beijing: Nationalities Press.
- Wei Shifang (韦世方). 2007. *Shuishu changyong cidian* 《水书常用词典》 [Dictionary of commonly used Sui characters]. Guiyang: Guizhou Nationalities Press.
- Weng Jialie (翁家烈) (ed.). 2001. *Guizhou sheng zhi: Minzu zhi* 《贵州省志·民族志》 [Guizhou provincial almanac: minorities almanac]. Guiyang: Guizhou Nationalities Press.
- White, Art, and David Colgan. 2012. *WordSurv* (Version 7.0 Beta) [Computer program]. <http://wordsurv.cse.taylor.edu/index.php> (Taylor University) (accessed 13.06.2013).
- Wolff, Hans. 1959. Intelligibility and inter-ethnic attitudes. *Anthropological Linguistics*, 1(3):34–41.
- Wu Qilu (吴启禄), Wang Wei (王伟), Cao Guangqu (曹广衢), and Wu Dingchuan (吴定川) (eds.). 2012. *Buyi-Han Cidian* 《布依汉词典》 [*Bouyei-Chinese Dictionary*]. Beijing: Nationalities Press.
- Wu Weijun (吴伟军). 2010. Hanyu fangyan dao yanjiu zongshu - jianji Guizhou Hanyu fangyan dao yanjiu de sikao 《汉语方言岛研究综述—兼及贵州汉语方言岛研究的思考》 [Summary of research into Chinese dialect islands - and some thoughts on Chinese dialect islands in Guizhou province], *Journal of Guizhou University (Social Sciences)* 贵州大学学报 (社会科学版), 28(1):106–112.
- Wu Wenyi (伍文义), Wil C. Snyder (辛维), and Liang Yongshu (梁永枢). 2007. *Survey of the Guizhou Bouyei language*, SIL Language and Culture Documentation and Description 2007-001, Dallas: SIL International, <http://www.sil.org/silepubs/abstract.asp?id=49147> (accessed 16.08.2011).
- Wu Zhengbiao (吴正彪). 2009. Qiangdong fangyan Miaoyu tuyu huafen wenti de zai tantao 《黔东方言苗语土语划分问题的再探讨》 [Further discussion on the subgrouping of Qiangdong Miao vernaculars], *Journal of Jishou University (Social Sciences Edition)* 吉首大学学报 (社会科学版), 30(6):117–121.
- Xia Yongliang (夏永良). 1988. Duyun Shi Yanghe Xiang Pandong Shuiyu diaocha baogao 《都匀市阳和乡潘洞水语调查报告》 [A survey report of Pandong Sui, Yanghe township, Duyun municipality], *Guizhou Minzu Diaocha* 《贵州民族调查》 [*Guizhou Nationalities Survey.*], Vol. 5, reprinted in GMAC 2008a.
- Xia Yongliang (夏永良). 1989. Libo xian Dongliu Shuiyu diaocha baogao 《荔波县洞流水语调查报告》 [A survey report of Dongshui Sui, Libo county], *Guizhou Minzu Yanjiu* 《贵州民族研究》 [*Guizhou Nationalities Research.*], Vol. 6, reprinted in GMAC 2008a.
- Xia Yongliang (夏永良). 1992. Sandong Shuiyu de yinwei yu yufa 《三洞水语的音位与语法》 [The phonology and grammar of Sandong Sui], *Guizhou Minzu Diaocha* 《贵州民族调查》 [*Guizhou Nationalities Survey.*], Vol. 9, reprinted in GMAC 2008a.
- Xu Fengyun (徐凤云). 1991. Qiannan Hanyu fangyan de tedian 《黔南汉语方言的特点》 [Characteristics of Chinese dialects in southern Guizhou], *Guiyang Teachers College Journal* 贵阳师专学报, 3:57–63.
- Yang, Cathryn (范秀琳). 2009. Nisu Dialect Geography, *SIL Electronic Survey Reports*, 2009-007, Dallas: SIL International, online at: <http://www.sil.org/resources/publications/entry/9112>.
- Yang, Cathryn (范秀琳). 2010. *Lalo regional varieties: Phylogeny, dialectometry, and sociolinguistics*, Melbourne: La Trobe University PhD dissertation, <http://arrow.latrobe.edu.au:8080/vital/access/HandleResolver/1959.9/153015>.
- Yang, Cathryn (范秀琳). 2012. Classifying Lalo languages: Subgrouping, phonetic distance, and intelligibility, *Linguistics of the Tibeto-Burman Area*, 35(2):113–137.
- Yang, Cathryn (范秀琳), and Andy Castro (康蕩德). 2010. Representing tone in Levenshtein distance, *International Journal of Humanities and Arts Computing*, 2(1–2):205–219.
- Yip, Moira. 2002. *Tone*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Yu Shijie (玉时阶). 2008. *Xiandaihua jincheng zhong de lingnan Shuizi* 《现代化进程中的岭南水—南丹县六寨龙马水族调查研究》 [Sui south of the mountains: The process of modernisation. Survey of the Sui people of Longma, Liuzhai township, Nandan county, Guangxi], Beijing: Nationalities Press.
- Yue-Hashimoto (余霭芹). 1986. Tonal flip-flop in Chinese dialects 《汉语方言的声调阴阳对转》, *Journal of Chinese Linguistics*, 14(2):161–183.
- Zeng Xiaoyu (曾晓渝). 1994. *Hanyu Shuiyu guanxici yanjiu* 《汉语水语关系词研究》 [Study of Mandarin-Sui related words], Chongqing: Chongqing Press.

- Zeng Xiaoyu (曾晓渝). 2004. *Hanyu Shuiyu guanxi lun—Shuiyu li Hanyu jieci ji tongyuanci fenceng yanjiu* 《汉语水语关系论—水语里汉语借词及同源词分层研究》 [Discussion of the relationship between Mandarin and Sui: A stratified study of Mandarin loanwords and cognates in Sui]. Beijing: Commercial Press.
- Zeng Xiaoyu (曾晓渝). 2010. *Dongtai Miaoyao yuyan de Han jieci yanjiu* 《侗台苗瑶语言的汉借词研究》 [The study of Chinese loanwords in Kam-Tai and Miao-Yao languages]. Beijing: Commercial Press.
- Zeng Xiaoyu (曾晓渝), and Yao Fuxiang (姚福祥). 1996. *Han-Shui cidian* 《汉水词典》 [Chinese-Sui dictionary]. Chengdu: Sichuan Nationalities Press.
- ZGYCX See Zhongguyin chaxun
- Zhang Fahe (张发和). 1996. Hechi guanhua he Putonghua yuyin shang de chayi 《河池官话和普通话语音上的差异》 [Phonetic differences between Hechi Mandarin and standard Mandarin]. *Journal of Hechi Teachers College* 河池师专学报, 1:66–72.
- Zhang Junru (张均如). 1980. *Shuiyu jianzhi* 《水语简志》 [A Sketch of the Sui Language], Beijing: People's Press.
- Zhang Yongxiang (张永祥) (ed.). 1990. *Miao-Han cidian (Qiandong fangyan)* 《苗汉词典·黔东南方言》 [Miao-Chinese dictionary (Qiandong dialect)], Guiyang: Guizhou Nationalities Press.
- Zhang Zhenjiang (张振江). 2009. *Libo Shuiyao Shuizu: Guizhou Libo Shuiyao xiang diaocha yu yanjiu* 《荔波水尧水族：贵州荔波水尧乡调查与研究》 [The Sui of Shuiyao: Survey and research of Shuiyao township, Libo, Guizhou], Beijing: Intellectual Property Rights Press.
- Zhongguyin chaxun (ZGYCX) 《中古音查询》 [Middle Chinese database search]. n.d. <http://www.eastling.org/tdfweb/midage.aspx>, a searchable database produced by the Shanghai Higher Education Electronic Comparative Linguistics Research Institute 上海高校比较语言学E-研究院 (accessed 15.08.2011).